



Recortadora y cortabordes de 14” y 15”

Recortadora de hebras

Modelo No. 51350 y 51353—200000001 y superiores

Manual del operador Operator's Manual

Para obtener una versión gratis de este manual en español, escriba a la dirección indicada más abajo. Asegúrese de indicar el modelo y el número de serie de su producto.
The Toro Company, Attn: Parts Dept., 8111 Lyndale Ave S, Bloomington, MN 55420-1196

Importantes instrucciones de seguridad

Advertencia — Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, observe estas instrucciones de seguridad.

Al utilizar un aparato eléctrico, deben seguirse siempre ciertas precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de usar este aparato

Es esencial que usted y todos los demás operadores del aparato lean y comprendan el contenido de este manual antes de utilizar el aparato. Preste atención especial al símbolo de alerta de seguridad  que significa PRECAUCIÓN, ADVERTENCIA O PELIGRO- "instrucción para la seguridad personal". Lea y entienda las instrucciones porque afectan a su seguridad. **El incumplimiento de estas instrucciones puede dar como resultado lesiones personales, riesgo de incendio o descarga eléctrica.**

Evite los ambientes peligrosos - No utilice el aparato en lugares húmedos o mojados.

No utilice el aparato bajo la lluvia.

Mantenga a los niños y a los circundantes alejados—Todos los visitantes deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.

Vestirse adecuadamente—No usar joyas o ropas sueltas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Cuando se trabaja en el exterior, se recomienda utilizar guantes de goma y calzado resistente. Utilizar un gorro que recoja el cabello largo.

Utilizar gafas de seguridad—Las gafas de seguridad pueden adquirirse en la mayoría de las tiendas. Utilice siempre una mascarilla facial o antipolvo cuando trabaje en condiciones polvorosas.

Usar el aparato correcto—No use el aparato para una labor que no sea aquella para la cual se diseñó.

Usar un enchufe con un interruptor de circuito con toma a tierra (Ground Fault Circuit Interrupter) (GFCI)—La protección GFCI debe estar incorporada en el circuito o en el enchufe del aparato de jardinería. Existen disponibles receptáculos con la protección GFCI incorporada, y deben ser utilizados para que se respete esta medida de seguridad.

Evitar los arranques accidentales—No transporte un aparato enchufado con el dedo en el interruptor. Al enchufarlo, cerciórese de que el interruptor esté apagado.

No maltratar el cable eléctrico—Nunca transporte el aparato tirando del cable eléctrico ni tire de éste para desenchufarlo del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.

Mantener el guardahierba colocado y en perfecto estado.

Mantener las manos y los pies alejados de la zona de corte. No agarre la cuchilla expuesta en el guardahierba.

No fuerce el aparato—El aparato funcionará mejor y será menos probable que se sufran lesiones si lo hace funcionar a la velocidad para la que fue diseñado.

No intentar recortar hierba que esté fuera de su alcance—Mantenga siempre el equilibrio y los pies firmemente en el suelo.

Mantenerse alerta—Preste atención a lo que está haciendo. Utilice el sentido común. No trabaje con el aparato cuando esté cansado.

Desconectar el aparato—Desconecte el aparato de la fuente de energía cuando no lo esté utilizando o antes de efectuar operaciones de servicio.

Conexiones de aparatos polarizadas—Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este aparato está equipado con un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra) (Fig. @) y requiere el uso de un cable de extensión polarizado. El enchufe del aparato encajará en el cable de extensión polarizado sólo de una forma. Si el enchufe no encaja completamente en el cable de extensión, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, obtenga un cable de extensión polarizado adecuado. Un cable de extensión polarizado requiere el uso de una toma de corriente mural polarizada. Este enchufe encajará en la toma de corriente mural polarizada sólo de una forma. Si el enchufe no encaja completamente en la toma de corriente mural, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, póngase en contacto con un electricista profesional para que instale una toma de corriente mural adecuada. No altere de ninguna forma el receptáculo del cable de extensión del enchufe del aparato, o el enchufe del cable de extensión.

Advertencia, para evitar las descargas eléctricas—Utilizar el aparato únicamente con un cable de extensión homologado por la UL (CSA en Canadá), adecuado para ser utilizado al aire libre, tal como SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A, o SJTOW-A..

Cable de extensión—Cerciorarse de que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando se utilice un cable de extensión, asegurarse de que sea lo suficientemente grueso como para transportar la corriente que requiere su aparato. Un cable de

extensión de menor tamaño causará caídas de tensión que producirán pérdidas de potencia y sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el calibre correcto dependiendo de la longitud del cable y del amperaje. Si se tiene alguna duda, utilizar un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más grueso será el cable.

Longitud del cable de extensión	Calibre mínimo de cable (A.W.G.)
30,5 m (100 ft)	16
46 m (150 ft)	14

Nota: No use un cable de extensión de más de 46 m (150 ft).

Para reducir el riesgo de que la máquina se desconecte del cable de extensión durante el funcionamiento, conecte éste al aparato tal como se indica en la sección Funcionamiento de este manual.

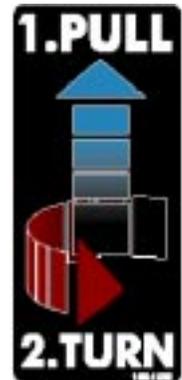
Guardar el aparato en un local cerrado—Cuando no lo utilice, guarde el aparato en un local seco, elevado o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

Calcomanías de seguridad/instrucciones

#98-7184

<p>⚠ WARNING: OBJECTS CAN BE THROWN BY THE TRIMMER. THROWN OBJECTS COULD CAUSE INJURY TO THE OPERATOR OR BYSTANDERS. • Always wear eye & leg protection. • Keep people & pets away from trimming area. PERSONAL INJURY COULD BE CAUSED BY CONTACT WITH ROTATING CUTTING LINE. • Keep all parts of your body clear. • Do not operate without grass shield in place. • Unplug unit before cleaning or servicing. • Use only .065" nylon filament cutting line. TO AVOID PERSONAL INJURY: • Read & understand operator's manual. • To reduce risk of electric shock, do not expose unit to water or operate unit on wet ground. • When servicing use only identical replacement parts.</p>	<p>⚠ ADVERTENCIA: LA CORTADORA PUEDE ARROJAR OBJETOS. LOS OBJETOS ARROJADOS PUEDEN CAUSAR HERIDAS AL OPERADOR O A ESPECTADORES. • Use siempre protectores para los ojos y las piernas. • Mantenga a las personas y animales domésticos lejos del área que está cortando. EL CONTACTO CON LA LINEA ROTATIVA DE CORTADO PODRÍA CAUSAR HERIDAS PERSONALES. • Mantenga lejos de todas de su cuerpo. • No la haga funcionar sin el protector de césped en su lugar. • Desenchufe la unidad antes de limpiarla o efectuar el mantenimiento. • Use solamente línea de corte de monofilamento de nylon de 0,17 cm. PARA EVITAR LESIONES: • Lea y entienda el manual del operador. • Para reducir el riesgo de electrocución, no exponga la unidad al agua ni la haga funcionar en pisos mojados. • Al realizar reparaciones, use solo repuestos idénticos a las piezas originales.</p>	<p>⚠ AVERTISSEMENT: DES OBJETS RISQUENT D'ÊTRE PROJÉTÉS PAR LE COUPE-BORDURE. LES OBJETS PROJÉTÉS PEUVENT CAUSER DES BLESSURES À L'UTILISATEUR OU À D'AUTRES PERSONNES À PROXIMITÉ. • Toujours assurer la protection des yeux et des jambes. • Ne pas tondre à proximité de personnes ou d'animaux domestiques. TOUT CONTACT AVEC LE FIL DE COUPE ROTATIF PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES. • Maintenir l'appareil éloigné du corps. • Ne pas utiliser si la protection n'est pas installée. • Débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien. • Utiliser seulement du fil de coupe en nylon mono-filament de 0,17cm. POUR ÉVITER LES ACCIDENTS: • Lire attentivement et comprendre le manuel de l'opérateur. • Pour réduire le risque d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à l'eau et ne pas l'utiliser sur sol humide. • Pour l'entretien, utiliser seulement des pièces de rechange identiques.</p>
--	---	--

#100-1235



⚠ Las calcomanías de seguridad e instrucciones se sitúan cerca de las áreas de peligro potencial. Cambie las calcomanías dañadas o perdidas.

Realizar el mantenimiento del aparato—Para cambiar los accesorios, siga las instrucciones pertinentes. Inspeccione periódicamente el aparato y, si detecta algún daño, solicite su reparación al Concesionario de Servicio Toro Autorizado. Inspeccione periódicamente el cable de extensión y reemplácelo si estuviera dañado. Mantenga los manillares secos, limpios y sin grasa ni aceite. El aparato no necesita lubricante.

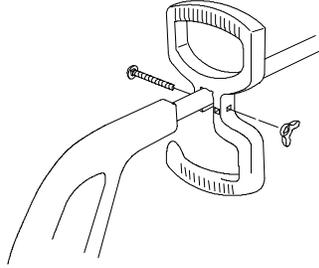
Inspeccionar las piezas dañadas—Si alguna pieza del aparato estuviera dañada, párela, desconéctela, y repárela antes de volver a utilizarla. Un aparato estropeado sólo debe ser reparado en un concesionario de servicio autorizado Toro. Para las reparaciones, utilice únicamente piezas de repuesto originales de **Toro**.

Guarde estas instrucciones

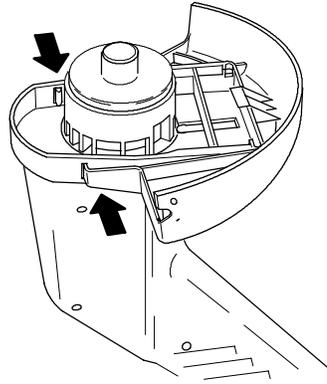
Montaje

Montaje del asa de soporte

1. Instale el asa de soporte con el lado liso dirigido hacia el manillar superior.
2. Sujétela con un perno y una tuerca de mariposa.



2.



Instalación del guardahierba



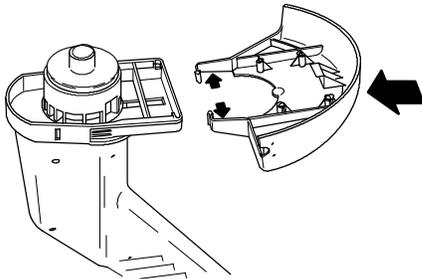
CUIDADO



- ⚠ Debajo del guardahierba está instalada una cuchilla muy afilada para cortar la tanza de corte a medida que ésta avanza automáticamente. Esta cuchilla podría producirle cortes y causarle lesiones.
- ⚠ Tenga cuidado de no cortarse mientras manipula el guardahierba. Evite la cuchilla.

Modelo 51353

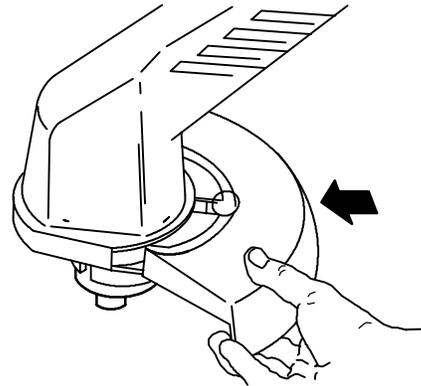
1.



m-3694

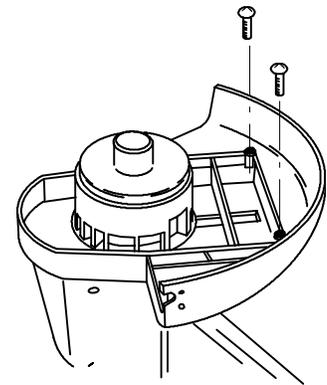
Modelo 51350

1.



1099

2. Sujete el guardahierba con dos tornillos.



Comprobación de la tapa del cabezal de corte

Empuje la tapa del cabezal de corte sobre éste para estar seguro de que las lengüetas de ambos lados del cabezal estén enganchadas; consulte el apartado Reemplazo de la tanza de corte para obtener información sobre la instalación del cabezal de corte y de la tapa.

**CUIDADO**

- ⚠ Si no instala perfectamente la bobina y la tapa, el aparato podría expulsarlos mientras está en funcionamiento, causando lesiones al operario o a los circundantes.
- ⚠ Compruebe que ha instalado perfectamente la bobina y la tapa, con las dos lengüetas de cierre y la tapa correctamente instaladas en su alojamiento.

Funcionamiento

**ADVERTENCIA**

- ⚠ Cuando el aparato está funcionando, el cabezal de corte estará girando. Si toca la tanza o el cabezal de corte, puede sufrir lesiones.
- ⚠ Mantenga el cabezal de corte lejos de sus pies y de los circundantes.
- ⚠ Antes de darle la vuelta, compruebe que el cabezal de corte se ha parado y que el aparato está desconectado. No ponga en marcha el aparato mientras esté invertido.

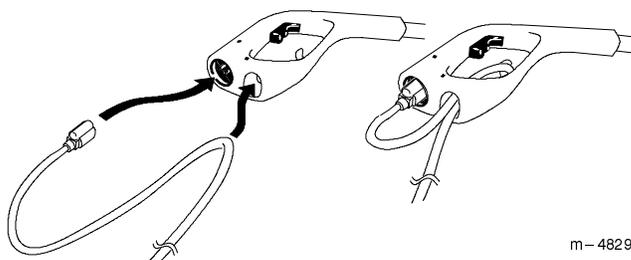
**ADVERTENCIA**

- ⚠ Durante el funcionamiento, el aparato puede lanzar objetos en dirección del operador y de los circundantes, provocando lesiones.
- ⚠ Al operar el aparato, utilice gafas de seguridad o demás protección ocular adecuada, pantalones largos y zapatos.
- ⚠ Mantenga lejos de la zona de trabajo a las personas y animales domésticos.

Conexión a una toma de alimentación

**ADVERTENCIA**

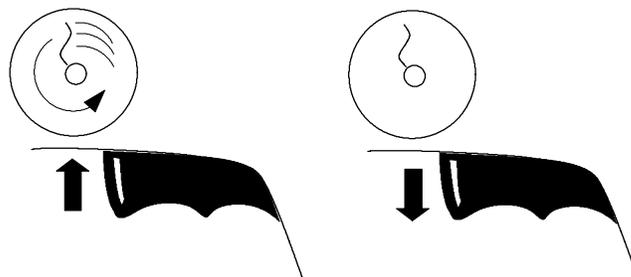
- ⚠ Si no encaja completamente el cable de extensión en la toma, el enchufe flojo podría producir un sobrecalentamiento y causar un incendio, posiblemente causándole quemaduras a usted u otras personas.
- ⚠ Asegúrese de que el cable de extensión encaja completamente en la toma y utilice la función de bloqueo del cable para fijarlo.



m-4829

IMPORTANTE: Revise frecuentemente el cable de extensión durante su uso en busca de perforaciones en el aislamiento. No use un cable deteriorado. No arrastre el cable por aguas estancadas o hierba húmeda. No deje que el aparato corte el cable eléctrico.

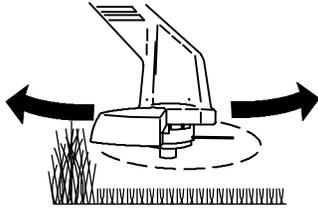
Puesta en marcha/ Parada



Consejos de funcionamiento

Para reducir el desgaste de la tanza de corte y mejorar el rendimiento de la recortadora, emplee las técnicas siguientes mientras recorte.

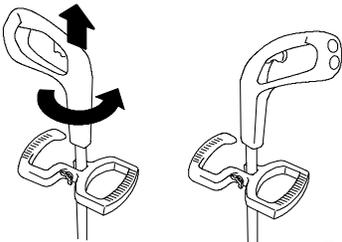
- Inspeccione la zona donde va a recortar por si hay algún alambre, cable o cuerda que se pueda enredar en la tanza de corte giratoria. Recoja todos los objetos o escombros que pudieran ser disparados por el aparato.

- Recorte únicamente cuando la hierba y la maleza estén secas.
 - Mueva lentamente el aparato dentro y fuera del área de corte.
- 
- Corte la hierba de más de 20 cm (8") y las malas hierbas pequeñas desde arriba hacia abajo, poco a poco.
 - **No fuerce el aparato.** Deje que sea la *punta* de la tanza de nylon la que realice el corte (especialmente a lo largo de muros).
 - Después de cada uso, saque parte de la tanza para impedir que ésta se retraiga dentro del cabezal cortador.
 - **Mientras recorta, no arrastre la bobina del aparato por el suelo.**

Funcionamiento del cortabordes

Conversión de la recortadora en un cortabordes

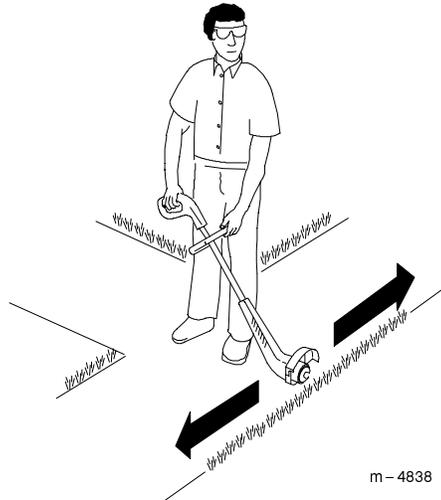
Antes de cortar los bordillos, tire del manillar y gírelo 180 grados, tal como se indica.



m-4834

Cuando termine con el bordillo, tire del manillar y gírelo hasta la posición de la recortadora.

Corte de los bordillos



m-4838



ADVERTENCIA



- ⚠ Durante el funcionamiento, el aparato puede lanzar objetos en dirección del operador y de los circundantes, provocando lesiones.
- ⚠ Al operar el aparato, utilice gafas de seguridad o demás protección ocular adecuada, pantalones largos y zapatos.
- ⚠ Mantenga lejos de la zona de trabajo a las personas y animales domésticos.

Prolongación de la tanza de corte

La punta de tanza de corte se desgastará con el uso y causará una reducción en la profundidad de corte.

Para aumentar la longitud de la tanza de corte, golpee la bobina contra el suelo mientras el aparato está funcionando.



Nota: La cuchilla situada debajo del guardahierba cortará automáticamente la tanza de corte a la longitud correcta.

IMPORTANTE: Tenga en cuenta las precauciones siguientes para garantizar el rendimiento óptimo de la tanza de corte.

- **No sujete la bobina contra el suelo.**

- Para impedir que la tanza se enrede, dé solamente un golpecito para alargarla. Si se precisa de tanza adicional, espere unos segundos antes de volver a dar un golpecito al cabezal del aparato.
- No deje que la tanza de corte se desgaste de modo que quede demasiado corta.
- En la medida posible, mantenga la longitud de la tanza de corte a pleno diámetro de corte.
- Si no se avanza la tanza ocasionalmente, se desgastará hasta el ojal. Cuando el aparato se detenga, la tanza tenderá a **relajarse y podría retraerse dentro del cabezal cortador**. Si esto sucede, retire la bobina, vuelva a enhebrar la tanza por el ojal metálico y vuelva a colocar la bobina en el aparato.

Reemplazo de la tanza de corte

Para cambiar la tanza de corte, puede comprar una bobina de tanza de corte nueva, ya bobinada, o tanza de corte a granel, que Ud. podrá enrollar en la bobina antigua. Puede comprar ambas opciones en su concesionario Toro.

Es posible que la bobina se desgaste con el uso normal del avance de la tanza de corte y podría precisarse del reemplazo ocasional.

Nota: Si la tanza de corte se enreda o se rompe en el ojal, desenchufe el aparato, retire la bobina, tal como se describe a continuación, alimente la tanza de corte a través del ojal y vuelva a colocar la bobina en el cabezal de corte.



CUIDADADO



- ⚠ **Si utiliza una tanza de corte que no sea de nylon, monofilamento, de 1,6 mm (0,065") de diámetro, podría producir cortes en las ropas y la piel, causando heridas. y/o sobrecarga en el motor, con la posibilidad de que se produzcan fuegos o descargas eléctricas.**
- ⚠ **No use alambre metálico, cuerda, cuchillas plásticas o cualquier otro tipo de tanza de corte que no sea el monofilamento de nylon de 1,6 mm (0.065") de Toro, con una longitud máxima de 9 m (30 ft).**



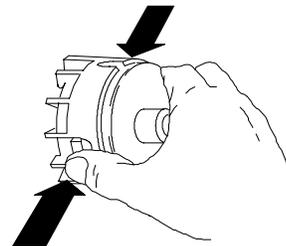
CUIDADADO



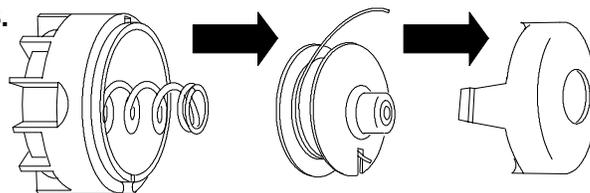
- ⚠ **Si no instala perfectamente la bobina y la tapa, el aparato podría expulsarlos mientras está en funcionamiento, causando lesiones al operario o a los circundantes.**
- ⚠ **Compruebe que ha instalado perfectamente la bobina y la tapa, con las dos lengüetas de cierre y la tapa correctamente instaladas en su alojamiento.**

1. Desconecte el aparato de la fuente de energía.

2. Oprima las lengüetas en ambos lados de la tapa.



3.



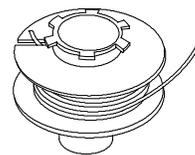
Nota: Si, durante este procedimiento, el muelle se soltara del cabezal de corte, coloque el muelle antes de instalar la bobina y la tapa.

4. Si quedara algo de tanza de corte (debería haber un trozo pequeño), sáquelo y tírelo.

5. No olvide limpiar completamente el cabezal de corte. Realice una inspección por si hay piezas dañadas o desgastadas.

6. Si desea enrollar la nueva tanza de corte en la bobina antigua, siga el procedimiento siguiente:

- Enganche un extremo de la tanza de corte en la ranura de la bobina, **teniendo cuidado que no sobresalga más de 3 mm (1/8")**, empujando **por completo** el extremo de la tanza de corte hacia el extremo interno de la ranura.
- Enrolle en capas la tanza de corte en la dirección de la flecha de la bobina, entre las bridas de la bobina.



Nota: El aparato no funcionará correctamente si la tanza de corte se ha enrollado en la dirección incorrecta, si sobresale más de 3 mm (1/8") o si se enrolla más allá de los extremos de la bobina.

7. Desenrolle un máximo de 8 cm (3") de tanza de corte de la bobina (tanto nueva como rebobinada). Sujete la tanza de corte y la bobina para que no se deshaga el embobinado.

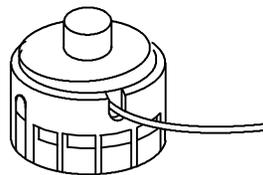
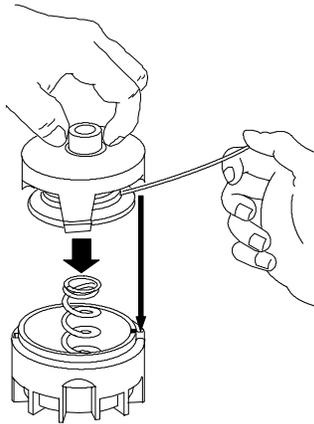
8. Sujetando la bobina y la tanza de corte para evitar que ésta se desenrolle, coloque la tapa en la bobina.

9. Introduzca la tanza de corte en el ojal, alineando las lengüetas de la tapa con las ranuras del cabezal de corte

10. Oprima las lengüetas y empuje hacia abajo la tapa y la bobina para bloquear la tapa en su sitio.

Nota: Es posible que haya que girar la bobina ligeramente para que quede completamente instalada.

El cabeza de corte instalado debe tener el aspecto que se muestra en la figura.



Mantenimiento



ADVERTENCIA



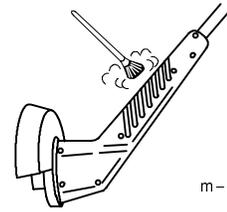
⚠ Si el cable permanece enchufado durante el mantenimiento, alguien podría poner en marcha accidentalmente el aparato, causando lesiones al operario o a los circundantes.

⚠ Desenchufe el cable del aparato y espere a que todas las piezas móviles se detengan antes de realizar el servicio del aparato.

Después de cada uso del aparato, siga el procedimiento siguiente:

- Limpie el aparato con un paño húmedo. **No utilice una manguera ni sumerja el aparato en agua.**
- Limpie o raspe el cabezal cortador y la parte de la bobina siempre que haya acumulación de mugre o recortes.

- Revise y apriete todos los sujetadores. Si alguna pieza está dañada o se ha perdido, repárela o cámbiela.
- Raspe los escombros que haya cerca de las tomas de aire.



m-4831

IMPORTANTE: Mantenga las tomas de aire sin hierbas y escombros para impedir que el motor se recaliente y pueda producirse un fallo.

Almacenamiento

Guarde el aparato y el cable en un recinto cerrado y seco, fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.

IMPORTANTE: Para evitar dañar al guardahierba cuando guarde el aparato, repose éste sobre el cabezal de corte o la caja del motor o cuélguelo del manillar. No repose el aparato sobre el guardahierba. El guardahierba podría combarse e interferir con la tanza de corte.

Servicio

Toro ha diseñado este producto para que usted lo utilice durante años sin problemas. Si necesita alguna reparación, lleve el producto a su Concesionario Autorizado Toro, donde se dispone de personal especializado en los productos Toro y garantizarán que su máquina Toro seguirá siendo sólo Toro.

Aparatos con doble aislamiento

En un aparato con doble aislamiento, en vez de puesta a tierra hay dos sistemas de aislamiento. En el aparato con doble aislamiento no hay medios para puesta a tierra ni se los debe agregar. La prestación de servicio al aparato con doble aislamiento precisa de sumo cuidado y conocimiento del sistema y solamente debe efectuarla el personal de servicio cualificado de su Concesionario Autorizado Toro. Los repuestos para el aparato con doble aislamiento deben ser idénticos a las piezas que reemplazan. Un aparato con doble aislamiento se marca con las palabras "Double Insulation" o "Double Insulated". También podría estar gravado en el aparato el símbolo  (un cuadro dentro de otro).

La promesa de Toro

Garantía total de dos años para uso residencial
Para Estados Unidos, Canadá y México

Toro Company y su filial, Toro Warranty Company, conforme a un acuerdo conjunto, garantizan este producto por dos años contra defectos en material o mano de obra. Para obtener un reemplazo o la reparación, a opción nuestra, devuelva toda la unidad al vendedor, con correo pagado por anticipado. (sólo los clientes en EE.UU. pueden devolver su unidad, con el comprobante de compra, a cualquier Concesionario de Servicio Maestro de Toro o a: Toro Service Center, 5300 Shoreline Blvd., Mound, MN 55364). Esta garantía cubre solamente los defectos del producto. **No cubre daños incidentales ni consecuentes. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes y por ello es posible que la limitación precedente no le corresponda a usted.** Esta garantía le da derechos específicos y es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro. Si fallan todos los demás recursos, comuníquese con nosotros a: Customer Service Department, Toro Warranty Company, 8111 Lyndale Ave S, Bloomington, MN, 55420-1196. (No envíe a esta dirección el producto defectuoso).

Países distintos a Estados Unidos, Canadá y México

Los clientes que compraron productos de Toro exportados de Estados Unidos, Canadá o México deben comunicarse con su Distribuidor (Concesionario) de Toro para pedir información acerca de la política sobre garantía para su país, provincia, estado o departamento. Si por cualquier motivo no queda satisfecho con el servicio del Distribuidor o tienen dificultad en obtener la información acerca de la garantía, comuníquese con el importador de Toro. Si, a pesar de todo, no obtiene la información necesaria, póngase en contacto directo con la compañía Toro.

